



語言協助

夏威夷選舉事務所和夏威夷選務職工協會很樂意為您介紹快捷郵寄選民登記程序。您可以在各縣/市索取相關翻譯資料以便填寫此表格。請撥以下電話：

Honolulu (檀香山): (808) 768-3800
Maui (茂宜島): (808) 270-7749
Kauai (可愛島): (808) 241-4800
Hawaii (大島): (808) 961-8277

VOTER REGISTRATION

快捷選民登記

您好！

夏威夷州選舉事務所和夏威夷選務職工協會很樂意為您介紹快捷郵寄選民登記。

要登記投票,您所需要的只是一份快捷選民登記表和一張郵票。請遵照指示並且正確地將表格填寫完畢。當您辦妥選民登記之後,請記得在即將來臨的選舉中投下您神聖的一票。我們由衷地期盼能看見您的參與。

夏威夷投票事宜

投票是我們民主政治中的一個重要部分。通過投票,您選出的代表,他們的決策將會影響您本人以及您的家庭和社區。如果您關心夏威夷的將來,請務必登記投票!

夏威夷有哪幾類選舉?

凡雙數的年分,夏威夷都在九月舉行初選,並在十一月舉行大選。

誰能登記投票?

您能夠登記投票,如果您:

- ❖ 是美國公民;
- ❖ 是夏威夷合法居民;並且
- ❖ 至少年滿十六歲 (滿十六歲者,可預先登記,但必須在投票日滿十八歲方能投票。)

如果您是被告判定為有罪,或是被囚禁的罪犯,或您被證實心智不全,您沒有資格登記或投票。

我是否需要重新登記投票?

如果您曾經更改姓名,居住地址或郵寄地址,您應該重新登記。

投票所何時開放?

投票地點的開放時間為上午七時正至下午六時正。如果您不清楚您的投票地點,請致電您的市/縣選務處。

會否有人通知我的投票地點?

會。您的市/縣選舉事務處將會寄給您「選民登記和住址確認卡(NVRAC)」,上面會列明您的投票地點。

您尚未正確登記投票,如果您:

- ❖ 未收到NVRAC卡;
- ❖ 已不住在NVRAC卡上所列印的地址;
- ❖ 您在NVRAC卡上的地址是公司地址或郵遞服務地址;

選舉日當天我是否需要身份證明方能投票?

是的。投票時必須出示含本人照片及簽名的身份證明(如夏威夷駕駛執照或夏威夷州身份證)。NVRAC卡不能用作身份證明。

我去投票時是否需要請假?

選舉日當天,您有兩個小時的時間可以去投票。請先詢問您的雇主,並保留選票票根作為已投票證明 (請參看夏威夷修訂法HRSS11-95)。

特殊投票服務

任何選民因為身體、視覺、聽覺不便等因素,或者由於英文的讀寫能力有困難而需要有人從旁協助者,可以自行選擇相關協助人員,但是該協助人員絕不可是選民的雇主、雇主代理人或者是選民公會的代理人。(美國法典第42卷第1973aa-6節)

每一個投票所皆有專人協助選民,並提供下列服務:

- ❖ 為英語有困難的選民提供語言協助;
- ❖ 為身體不便的選民提供相關協助;
- ❖ 為無法離開車輛去投票的選民提供路邊停車投票服務。



若有其它問題,請撥選民熱線:

(808) 453-VOTE (8683)

鄰近島嶼請撥免費電話:

1-800-442-VOTE (8683)

網址: www.hawaii.gov/elections

聽覺或語言上不便的人,請撥選舉事務所所提供的聽障人士專用電話 (TTY):

(808) 453-6150

鄰近島嶼請撥TTY免費電話

1-800-345-5915

或撥由Sprint Relay Hawaii電話公司所提供的數位多軌電話錄音系統(TRS):

711 (V/TTY); 847-9508 (傳真)

語音接轉 (VCO): 1 (877) 447-5992

語音應答 (STS): 1 (877) 447-8711

選民登記申請宣誓書 AFFIDAVIT ON APPLICATION FOR VOTER REGISTRATION



夏威夷州

- 夏威夷縣 County of Hawaii
- 可愛島縣 County of Kauai
- 茂宜島縣 County of Maui
- 檀香山市及縣 City & County of Honolulu

} SS.

注意: 請用黑色墨水填寫清楚,若申請人未能填寫所有資料,該申請將不予受理。

AFFIDAVIT NO.

(FOR OFFICE USE ONLY)
(此欄由辦理機關填寫)

本人特此宣誓確認以下資料均正確無誤:

1	社會保障號碼* SOCIAL SECURITY NUMBER* _____ - _____ - _____	2	出生日期 DATE OF BIRTH ____ / ____ / ____ 年 ____ 月 ____ 日	3	電話號碼 TELEPHONE 住宅(Home): _____ 辦公室(Business): _____
4	姓(英文) LAST NAME	名(英文) FIRST NAME		中間名(英文首字母) Middle Initial(s)	
5	夏威夷居住地址(必須填寫。不接受郵政信箱號碼, 鄉村投遞路線, 星號郵路) RESIDENCE ADDRESS IN HAWAII			市 / 鎮 CITY/TOWN	郵遞區號 ZIP CODE
6	夏威夷通訊地址(街道地址或郵政信箱號碼) MAILING ADDRESS IN HAWAII			市 / 鎮 CITY/TOWN	郵遞區號 ZIP CODE
7	如果您沒有街道地址或住址, 請描述您住處的位置(若第五項已填寫, 請勿填此項) If no street/residence address, describe location of residence			市 / 鎮 CITY/TOWN	郵遞區號 ZIP CODE
8	性別 GENDER <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> 男 Male	9	您是否已在其它州登記投票? ARE YOU A REGISTERED VOTER IN ANOTHER STATE? 如果回答「是」, 請填寫以下資料: 我上一次登記投票是在: _____ 於 _____ (上一次所登記的地址) (Last registered Address) (縣 County) (州 State) (郵遞區號 Zip Code) 並特此授權取消本人先前的選民登記。		
<p>請仔細閱讀以下內容, 並在「是」或「否」的方格中選擇合適的答案並在下邊簽名。</p> <p>本人特此宣誓作證確認:</p> <p>在聯邦政府, 州及縣選舉中 (FOR FEDERAL, STATE, and COUNTY ELECTIONS):</p> <p>10 甲. 本人是美國公民(非美國公民, 包括美國聯邦居民均不合資格) (I am a citizen of the United States of America.) (Non-U.S. citizens including U.S. nationals do not qualify.) <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>乙. 本人已年滿十六歲。本人明白必須於選舉日年滿十八歲方可投票。 (I am at least 16 years of age. I understand that I must be 18 years old by election day to vote.) <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>丙. 本人是夏威夷州的居民。(I am a resident of the State of Hawaii.) 此宣誓書所述之居民資格不僅指本人於夏威夷居住, 而且是有意成為夏威夷之合法居民並履行當盡之義務... (The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but that the residence was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.....) <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>簽名 _____ 日期(DATE) _____</p>					
11	見證人簽名(只適用於申請人使用印記時) WITNESS SIGNATURE (required only if applicant makes a mark)				日期 DATE
	見證人地址 ADDRESS OF WITNESS				見證人電話號碼 PHONE NO. OF WITNESS

警告

蓄意填報虛構資料均屬丙級嚴重罪行, 違者最高刑罰為監禁五年及罰款一萬美元。

* 注意: 根據夏威夷修訂法第十一章十五條,任何登記投票之人士必須經宣誓提供其社會保障號碼(非持有人除外),如未能提供此項資料,申請將被拒絕。根據聯邦私隱條例第七章(公共法第九十三章五百七十九條),此項資料只可發放予政府機構作行政用途。

For Office Use Only 此欄由辦理機關填寫

12	I.D. No. _____	13	Location Code _____	14	Representative District/Precinct _____
----	-------------------	----	------------------------	----	---

辦理選民登記之選務處以及選民的投票意向均屬保密。此資料謹供選民登記之用(1993年「國家選民登記條例」)。

WIKIWIKI 快捷選民登記表填寫說明 Instructions for Completing the Wikiwiki Voter Registration Form

步驟一: (請以正楷英文)填寫選民登記申請宣誓書。

1. 請填寫您的社會保障號碼。
2. 請楷填寫您的出生日期。
3. 請填寫您的「住宅」及「辦公室」電話號碼。
4. 請填寫您的全名 – 姓、名及中間名的英文首字母。
5. 請填寫您在夏威夷的居住地址 (街名及門牌號碼)。您必須已在您所居住的縣及選區內登記投票。
注意: 不能使用郵政信箱、星號郵路(Star Route)、鄉村投遞路線(Rural Route)、郵件存局候領處、公司地址、或郵遞服務地址作為居住地址。
6. 請填寫您在夏威夷的通訊地址。
7. 若您的住宅地址沒有街名, 請描述您住處的位置, 並詳細列明住宅區名, 村落, 稅區編號及郵遞區號。
8. 在「男」或「女」的方格內勾選適當的性別。
9. 如果您已在他州登記投票而現在希望在夏威夷登記投票, 請填寫第9欄。您在他州的選民登記將被取消。注: 您只能在一個州內登記投票。
10. 請仔細閱讀, 勾選適當的「是」或「否」的方格, 並在橫線上簽名。若您未能勾選適當的選項或沒有簽名, 您的申請將不予受理。
11. 若您使用印記, 您必須有見證人簽名。

通知: 致第一次通过邮件注册选举的选举人

如果您 (1) 在夏威夷州第一次注册选举 (2) 邮寄选举人注册申请表宣誓书, 联邦法律 (42 U.S.C § 15483) 规定您必须提供身份证明。身份证明包括:

- 目前有效的带照片的身份证, 或
- 近期带有您的名字和地址的水电费账单、银行结单、政府支票、工资支票或政府文件。

如果您在邮寄该选举人注册申请表宣誓书时不提供要求的身份证明, 您就会被要求到选举地点投票, 或者进行缺席投票。

步驟二: 在選舉日三十天之前, 將快捷選民登記申請宣誓書寄至當地市/縣選務處:

County of Hawaii (大島)

25 Aupuni St., Rm. 105
Hilo, HI 96720-4245
電話: (808) 961-8277

City and County of Honolulu (檀香山市及縣)

530 S. King St., Rm. 100
Honolulu, HI 96813-3077
電話: (808) 768-3800

County of Maui (茂宜島縣)

200 S. High St., Rm. 708
Wailuku, HI 96793-2155
電話: (808) 270-7749

County of Kauai (可愛島縣)

4386 Rice St.
Lihue, HI 96766-1371
電話: (808) 241-4800

